

Plus de langues, plus d'amis! Plus de langues, plus d'avenir!



Partenaires dans la durée, le Département de la Moselle, la Direction des Services Départementaux de l'Education Nationale de Moselle, les Länder de Sarre et de Rhénanie-Palatinat et l'Union Européenne, via le programme INTERREG s'investissent dans de nombreuses actions en faveur de l'apprentissage de la langue du voisin.

En 2000, le dispositif d'échanges d'assistants éducatifs de langue au profit d'écoles de Moselle et de Kindergärten de Sarre, a vu le jour. Durant 8 années, plus de 15 000 enfants ont bénéficié de cette initiative favorisant, de manière précoce, les apprentissages, à la fois linguistiques et culturels, d'une langue vivante avec l'aide de locuteurs natifs garants de l'authenticité linguistique et culturelle de cet enseignement.

A la rentrée 2008, TRILINGUA, soutenu par le programme INTERREG IV A « Grande Région » innove en matière de développement de la compétence linguistique. Les partenaires que sont le Conseil Général de Moselle, les Ministères sarrois et rhénan-palatin de

l'Education, la Direction des Services Départementaux de l'Education Nationale de Moselle, la Christliche Erwachsenen Bildung (organisme de formations pour adultes), des communes mosellanes engagées ainsi que leurs homologues sarrois et rhénans-palatins, consolident leur engagement au niveau de la maternelle et de l'élémentaire via un recrutement direct de locuteurs natifs par les communes mosellanes et établissements allemands.

Le Land de Rhénanie-Palatinat, engagé depuis longtemps dans l'apprentissage précoce de la langue française a rejoint ce projet en 2010.

Pour favoriser au mieux la performance du dispositif de la maternelle au collège, cette initiative unique en Europe développe de multiples actions parallèles et complémentaires, telles que des sessions de formation pour les assistants éducatifs, des dotations aux écoles en matériel pédagogique, des animations et manifestations pédagogiques, des conférences et colloques, des subventions pour les échanges scolaires, des projets pilotes en faveur du trilinguisme au collège....

Trilingua pose les bases d'une éducation trilingue (français-allemand-anglais) en région frontalière et complète les mesures prises, afin d'offrir aux jeunes élèves un cursus complet d'apprentissage de la langue du voisin de la maternelle au Bac, visant à assurer les meilleures chances d'intégration professionnelle et culturelle dans leur région.

Mehr Sprachen, mehr Freunde! Mehr Sprachen, mehr Zukunftschancen!

Seit mehreren Jahren engagieren sich das Département Moselle, die Direction des Services Départementaux de l'Education Nationale (Schulbehörde der Moselle), das Saarland, Rheinland-Pfalz und die Europäische Union im Rahmen des INTERREG-Programmes mit zahlreichen Aktionen und Projekten im vorschulischen und schulischen Bereich für das Erlernen der Sprache des Nachbarn.

Im Jahr 2000 wird der Austausch von pädagogischen Fachkräften für die Vermittlung der Nachbarsprache in Écoles Maternelles im Département Moselle und Kindergärten im Saarland ins Leben gerufen. Während der achtjährigen Projektlaufzeit haben mehr als 15.000 Kinder von einer zweisprachigen Bildung und Erziehung in der frühen Kindheit durch Muttersprachlerinnen und Muttersprachler im täglichen pädagogischen Alltag profitiert. Die frankophonen Mitarbeiter sind die Garanten für die sprachliche und kulturelle Authentizität der Sprachvermittlung.

Mit dem Schuljahr 2008/09 wird durch die INTERREG IV A-Maßnahmen mit dem Projekt Trilingua eine neue Förderung der Mehrsprachenkompetenz möglich. Die Projektpartner - der Generalrat des Département Moselle, das Ministerium für Bildung im Saarland, die Schulbehörde der Moselle, die Christliche Erwachsenenbildung e.V., das rheinland-pfälzische Ministerium für Bildung, Wissenschaft, Weiterbildung und Kultur und das Ministerium für Integration, Familie, Kinder, Jugend und Frauen, die Aufsichts- und die Dienstleistungsdirektion und das Pädagogische Landesinstitut Rheinland-Pfalz sowie die eingebundenen Gemeinden der drei Regionen - verstärken ihr Engagement auf der Ebene der Écoles Maternelles bzw. Kindertageseinrichtungen sowie der Grundschulen mit Ganztagsangebot. Die Gemeinden des Département Moselle bzw. die Träger der Vorschuleinrichtungen sowie die für die Grundschulen zuständigen Schulbehörden in Deutschland stellen Muttersprachlerinnen und Muttersprachlern fest im Stammteam ein.

Die aktuelle Projektphase ermöglicht die Umsetzung neuer Konzepte und Programme in den Écoles Élémentaires und den Grundschulen und den ihnen angeschlossenen Ganztagsschulen durch den Einsatz frankophoner Muttersprachlerinnen und Muttersprachler zur Vermittlung der Nachbarsprache.

Seit Herbst 2010 bringt Rheinland-Pfalz seine langjährige Erfahrung im Einsatz von französischen Fachkräften in Kindertageseinrichtungen und Grundschulen im Rahmen des Landesprojektes "Lerne die Sprache des Nachbarn" in das Projekt ein.

Um das Qualitätskonzept der frühen Sprachvermittlung vom Kindergarten bis zu den weiterführenden Schulen optimal umzusetzen, haben die Projektpartner dieser bisher in Europa einzigartigen grenzüberschreitenden Bildungsinitiative ergänzende Maßnahmen entwickelt. Kompetenzstärkende Fort- und Weiterbildungsmaßnahmen, die Ausstattung der Projektstandorte mit spezifischem didaktischem Material, Nutzung von informellen Lehrsituationen durch pädagogische Angebote außerhalb der Öffnungszeiten der Schulen und Einrichtungen, Konferenzen und Kolloquien, Schüleraustausche, Pilotprojekte zur Förderung der Dreisprachigkeit in den weiterführenden Schulen, usw.

Trilingua legt einen Grundstein für eine dreisprachige Bildung und Erziehung (Französisch, Deutsch, Englisch) in der Grenzregion. Das Projekt ergänzt die umfasssenden pädagogischen Angebote zum Erlernen der Sprache des Nachbarn von der Grundschule bis zum jeweiligen nationalen Abitur oder dem deutschfranzösischen Abitur sowie im Rahmen der beruflichen Bildung.

Ziel ist es den Schülerinnen und Schülern in ihrer Region die besten Chancen für die berufliche und kulturelle Integration zu bieten.

Trilingua

Développement de la compétence linguistique en Moselle, en Sarre et en Rhénanie-Palatinat Förderung der Sprachkompetenz in der Moselle, im Saarland und in Rheinland-Pfalz



Conseil Géneral de la Moselle

Coopération Transfrontalière 1, rue du Pont Moreau - 57000 Metz martine.desse@cg57.fr 0033 (0)3 87 37 83 93

Ministerium für Bildung

Hohenzollernstr 60 D- 66117 Saarbrücken e.hammes-di_bernardo@bildung.saarland.de 0049 (0)681 501 73 02

ADD (Aufsichts- und Dienstleistungsdirektion Trier)

Aussenstelle Neustadt/Weinstrasse Stephanie.Heieck@addnw.rlp.de 0049 (0) 6321 99 2405

«L'Union Européenne investit dans votre avenir» - «Die Europäische Union investiert in Ihre Zukunft»















